

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES PRESS LTD. IN CANADA FOR THE PROPRIETOR.  
No. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
本報創刊於一九〇七年  
星期日休息  
廣告刊例  
第一版每行每日五角  
第二版每行每日四角  
第三版每行每日三角  
第四版每行每日二角  
長期刊登另議  
本報地址：溫哥華東一街一號  
電話：(604) 685-8575

## 卑詩省長溫德心 週一蒞華埠訪問

### 擬晤華埠各界人士越多越好

【本報訊】卑詩省長溫德心將於十月十三日星期一蒞臨溫哥華華埠訪問，並計劃與華埠各界人士會晤。溫德心將在華埠停留一天，隨後將前往溫哥華市中心，並計劃與華埠各界人士會晤。溫德心將在華埠停留一天，隨後將前往溫哥華市中心，並計劃與華埠各界人士會晤。

## 加國前首相杜魯道訪蘇 欲獲得三億元採油合約

【莫斯科訊】加國前首相杜魯道，此是以法律顧問身份訪問蘇聯。杜魯道此行是為了與蘇聯官員商討一項價值三億元的採油合約。杜魯道在訪問期間，將與蘇聯官員進行多場會談，並就合約的細節進行討論。

## 免費門票今派發 博覽會開幕儀式

【本報訊】溫哥華博覽會開幕儀式將於十月十三日舉行。為了慶祝開幕，主辦單位決定向市民派發免費門票。市民可以前往指定的派發點領取門票，屆時可憑票免費進入博覽會參觀。

## 中國工商聯代表團 由美轉抵溫埠訪問

【本報溫哥華十月七日訊】中國全國工商聯代表團一行十一人，由美國轉抵溫哥華訪問。代表團成員包括工商聯副會長、秘書長及多位代表。他們將在溫哥華停留數日，並與當地的工商界人士進行交流。

### 安省警員執職受傷 被槍擊兩手受傷

【安大略省巴里市訊】一名安省警員在執職時受傷。該警員在處理一起交通糾紛時，被一名男子槍擊。傷者目前情況穩定，正在醫院接受治療。警方正在對該名男子進行調查。

### 博覽會開幕儀式 免費門票今派發

【本報訊】溫哥華博覽會開幕儀式將於十月十三日舉行。為了慶祝開幕，主辦單位決定向市民派發免費門票。市民可以前往指定的派發點領取門票，屆時可憑票免費進入博覽會參觀。

### 北京將隆重熱烈 接待英女王訪華

【本報訊】北京各界正積極籌備，以隆重熱烈的心情接待即將訪問中國的英國女王。女王將於下月抵達北京，展開為期數日的訪問。北京將舉行多場盛會，並為女王提供高規格的禮遇。

### 釣魚台國賓館已粉飾一新

【本報訊】位於溫哥華的釣魚台國賓館，經過一番整修後，已粉飾一新。賓館環境優雅，設施齊全，是接待各國貴賓的理想場所。目前賓館已正式營業，歡迎各界人士光臨。

### 卑詩中心將舉行 博覽會物品大拍賣

【溫哥華訊】卑詩中心將於十月九日舉行博覽會物品大拍賣。拍賣品包括博覽會期間的紀念品、禮品等。拍賣所得將全部撥捐給慈善機構。歡迎市民踴躍參加。

### 以總理貝里爾離職 由外長沙美爾繼任

【法新社巴黎訊】法國總理貝里爾已辭職，由外長沙美爾繼任。沙美爾在獲任命後表示，他將繼續致力於法國的經濟發展和國際合作。他的任期將從即日起開始。

### 溫德心與史紀利 各積極進行競選

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心與反對黨領袖史紀利，正積極進行競選活動。溫德心表示，他將繼續為卑詩省的繁榮穩定而努力。史紀利則承諾，如果當選，他將推行一系列改革措施。

### 蘇聯於十五日 由阿富汗撤軍

【莫斯科訊】蘇聯已決定於本月十五日從阿富汗撤軍。這一決定是蘇聯政府與阿富汗政府達成協議的結果。撤軍行動將分階段進行，預計將在數月內完成。

### 石油出口國組織決定 年內增油價至十八元

【日內瓦十月七日電】石油輸出國組織（歐佩克）決定，今年內將提高石油價格至每桶十八元。這一決定將對全球石油市場產生重大影響。歐佩克表示，這是為了維護成員國的利益。

### 本報休刊啟事

本報將於本月十一日休刊一天，以慶祝國慶。休刊期間，本報將停止出版。敬請讀者諒解。本報將於休刊後恢復正常出版。

### 溫德心與史紀利 各積極進行競選

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心與反對黨領袖史紀利，正積極進行競選活動。溫德心表示，他將繼續為卑詩省的繁榮穩定而努力。史紀利則承諾，如果當選，他將推行一系列改革措施。

### 蘇聯於十五日 由阿富汗撤軍

【莫斯科訊】蘇聯已決定於本月十五日從阿富汗撤軍。這一決定是蘇聯政府與阿富汗政府達成協議的結果。撤軍行動將分階段進行，預計將在數月內完成。

### 石油出口國組織決定 年內增油價至十八元

【日內瓦十月七日電】石油輸出國組織（歐佩克）決定，今年內將提高石油價格至每桶十八元。這一決定將對全球石油市場產生重大影響。歐佩克表示，這是為了維護成員國的利益。

### 本報休刊啟事

本報將於本月十一日休刊一天，以慶祝國慶。休刊期間，本報將停止出版。敬請讀者諒解。本報將於休刊後恢復正常出版。

### 溫德心與史紀利 各積極進行競選

【溫哥華訊】卑詩省長溫德心與反對黨領袖史紀利，正積極進行競選活動。溫德心表示，他將繼續為卑詩省的繁榮穩定而努力。史紀利則承諾，如果當選，他將推行一系列改革措施。

### 蘇聯於十五日 由阿富汗撤軍

【莫斯科訊】蘇聯已決定於本月十五日從阿富汗撤軍。這一決定是蘇聯政府與阿富汗政府達成協議的結果。撤軍行動將分階段進行，預計將在數月內完成。

### 華聲錄影公司

華埠總代理  
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時



1.4立方尺  
轉盤式  
兩種自動制  
有自動錄音  
和自動 COOKING

大特價 \$429.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 開業啟事

內外全科醫學博士  
黎家驊  
James K. Lai M.D., C.C.F.P.  
Family Physician

已於九月一日在  
The Seymour Medical Clinic 開業

地址：1530 W. 7th Ave. (夾 Granville)  
Vancouver, B.C. V6J 1S3  
可用專語會診

診所電話：738-2151 (24小時服務)  
預約專線：738-2866

### 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.  
VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616

修理：大小凍房  
日夜收費  
服務從速

### 榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706

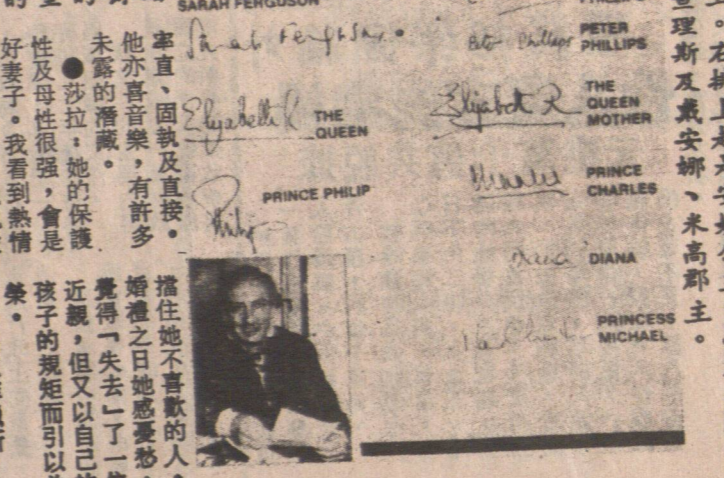
24小時服務  
免費估價  
取價從廉

裝置設計  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、  
大小凍房、凍櫃、  
制雪機、  
空氣調節、家庭電器

# 名簽滿寫書婚子王 情性析分個逐家專

●結婚註冊的見證人，通常年輕的都有簽名，包括沙拉的姑姑施密斯。左下圖是王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。

安德魯王子與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。



安德魯王子與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。王與沙拉結婚後，便成了沙拉與安德魯的媳婦。

## 小島

中國旅遊專家，記，有新鮮感，不妨共賞。

中國旅遊專家，記，有新鮮感，不妨共賞。

## 國中遊人西

西遊記，並非不是人，而是人。西遊記，並非不是人，而是人。西遊記，並非不是人，而是人。

西遊記，並非不是人，而是人。西遊記，並非不是人，而是人。西遊記，並非不是人，而是人。

## 植物能幫助找礦

植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。

植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。

植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。

植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。植物能幫助找礦，植物能幫助找礦。

### 廖盛炤 S.J. LEW

商業住宅 窗紗定造 工廠價廉 歡迎定造

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00  
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00  
普通白沙每碼 \$5.95  
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.  
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8  
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

### 華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ●精工修理
- 黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
- 結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
- 名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影 紀念相 免費送4X5一張  
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人: 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
會榮獲3.C.省冠軍獎。

### 卑詩 駕駛學院 B&C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

### 基立印務有限公司 CALEB PRINTING CO. LTD.

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

電話: 873-2722

柯式精印 一切大小中西文件

### 王希賢芭蕾舞學院

歡迎新址擴大招生

芭蕾舞: 幼兒班(4至6歲) 兒童班(7至12歲) 成人班

中國古典舞、民族舞、民間舞 舞蹈成品課

幼兒班、兒童班、成人班

本學院由富有豐富經驗的專業編導教師 王希賢、王瑛蓉教授

地址 1774 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. 電話: 254-9585 276-8749

### 熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話: 644-0446 (等10秒)

### 新法駕駛學校 NEW METHOD DRIVING SCHOOL

### 通達 駕駛學校

自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址: 域多利街 5869 號 電話: 321-3722

考專免收 師全  
取人費費 質程  
筆指接公 驗 130  
試導送平 豐 元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

### 嘉華 駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

### 城市駕駛學校 City Driving School

4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

### 聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 \* P.N.E. 區 8小時 139元  
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。

地址: 823 號士打東街 & HAWK (近唐人街)

### 高級 駕駛學校 ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程 130元

吳志強 872-8717

### 宇宙 駕駛學校 UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

### 萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

愛可增加自信

當初，巴翠小姐不敢接受白明華的愛，她因為身患殘疾而自卑...

本港的刻印摺椅

刻印摺椅，本港有幾十年歷史，但近幾年來，刻印摺椅的銷路大減...

小天地

江南，生食佳，故地多生食，故地多生食，故地多生食...

度速書讀

我國自古有「讀書破萬卷，下筆如有神」之句，可見古人對讀書的重視...

話世情

君看藍天中的二人世界，君看藍天中的二人世界，君看藍天中的二人世界...

矮葉君子蘭

君子蘭在今日園藝界，究竟有多少種類？在栽培前，只有四種...

刊物之刊

「刊物之刊」這字樣，據說在香港電台廣播中，不啻此字可謂聲聲...

陳與雅文

陳文雅小姐的陳姓，已經公開認錯，一般的反響是價錢雖昂貴...

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風...

洗滌沙

洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙...

變焦眼

變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼...

天降珠玉

天降珠玉，天降珠玉，天降珠玉，天降珠玉，天降珠玉...

堂不若

堂不若，堂不若，堂不若，堂不若，堂不若，堂不若...

只為一聲鐘

只為一聲鐘，只為一聲鐘，只為一聲鐘，只為一聲鐘...

小平小記

小平小記，小平小記，小平小記，小平小記，小平小記...

海外購物

海外購物，海外購物，海外購物，海外購物，海外購物...

情束詩

情束詩，情束詩，情束詩，情束詩，情束詩...

吹笛彈井

吹笛彈井，吹笛彈井，吹笛彈井，吹笛彈井...

香兒荔枝

香兒荔枝，香兒荔枝，香兒荔枝，香兒荔枝...

不同凡響

不同凡響，不同凡響，不同凡響，不同凡響...

再談裸照

再談裸照，再談裸照，再談裸照，再談裸照...

也嗶叫問題少年

也嗶叫問題少年，也嗶叫問題少年，也嗶叫問題少年...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座...

禮梯電

禮梯電，禮梯電，禮梯電，禮梯電，禮梯電...

法日官情不

法日官情不，法日官情不，法日官情不，法日官情不...

非真不語

非真不語，非真不語，非真不語，非真不語...

位一普通觀衆的感受與直覺

位一普通觀衆的感受與直覺，位一普通觀衆的感受與直覺...

尚京專欄

尚京專欄，尚京專欄，尚京專欄，尚京專欄...

七嗶叫問題少年

七嗶叫問題少年，七嗶叫問題少年，七嗶叫問題少年...

也嗶叫問題少年

也嗶叫問題少年，也嗶叫問題少年，也嗶叫問題少年...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座...

物港人

物港人，物港人，物港人，物港人，物港人...

美洛外意樣這得愛

美洛外意樣這得愛，美洛外意樣這得愛，美洛外意樣這得愛...

高個「服」字

高個「服」字，高個「服」字，高個「服」字，高個「服」字...

變焦眼

變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼...

天降珠玉

天降珠玉，天降珠玉，天降珠玉，天降珠玉...

堂不若

堂不若，堂不若，堂不若，堂不若，堂不若...

只為一聲鐘

只為一聲鐘，只為一聲鐘，只為一聲鐘，只為一聲鐘...

不同凡響

不同凡響，不同凡響，不同凡響，不同凡響...

再談裸照

再談裸照，再談裸照，再談裸照，再談裸照...

也嗶叫問題少年

也嗶叫問題少年，也嗶叫問題少年，也嗶叫問題少年...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，家庭衛生講座，家庭衛生講座...

益有泳游婦孕

益有泳游婦孕，益有泳游婦孕，益有泳游婦孕...

餃子

餃子，餃子，餃子，餃子，餃子...

紙

紙，紙，紙，紙，紙...

矮葉君子蘭

矮葉君子蘭，矮葉君子蘭，矮葉君子蘭...

話世情

話世情，話世情，話世情，話世情，話世情...

度速書讀

度速書讀，度速書讀，度速書讀，度速書讀...

小天地

小天地，小天地，小天地，小天地，小天地...

愛可增加自信

愛可增加自信，愛可增加自信，愛可增加自信...

本港的刻印摺椅

本港的刻印摺椅，本港的刻印摺椅，本港的刻印摺椅...

小天地

小天地，小天地，小天地，小天地，小天地...

度速書讀

度速書讀，度速書讀，度速書讀，度速書讀...

話世情

話世情，話世情，話世情，話世情，話世情...

矮葉君子蘭

矮葉君子蘭，矮葉君子蘭，矮葉君子蘭...

### 心鬼

夏滄桑

「買了三張又怎麼樣？還不是一樣發夢，一樣睡不著！」利能說得理直氣壯。

「阿能，我聽得你這話裏面有點問題……」

「我聽得你這話裏面，最好聽的是……」

「你聽得嗎？」利能叫起他。

「聽得，聽得，聽得，聽得，聽得……」

「你聽得嗎？」利能叫起他。

「聽得，聽得，聽得，聽得，聽得……」

### 對富人而言

特種垃圾

也是帶罪

香港建築師公會會長

補薪百分之二

這是首長的帶罪。



### 九一〇：未能找到所需

懷楚

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 三二：不能

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 三四：意外的親情

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 二七七：神仙摘茄

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 九一〇：未能找到所需

懷楚

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 我追求的是你

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 海島日出

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 城市之光

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 九：羣英會萃

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 三二：子開國王

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 心開

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 慶團圓

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

### 九：羣英會萃

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

「你這人，怎麼這樣？怎麼這樣？」

## 安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室  
華埠分行：片打東街127號商場3室  
電話：688-2311

中國 直接中國批准華人領隊

東南亞

- ★ 華東：北京、桂林遊 全程十九天 \$2950
- ★ 東京、台灣、香港十天遊 \$1599
- ★ 賭城 拉斯維加斯 旅行團 李福 \$279起
- ★ 長江三峽遊 \$3380
- ★ 泰國曼谷 芭提雅十四天 \$1599
- ★ 曼谷、星架坡、香港 \$1999
- ★ 香港來回機票大特價 溫哥華出發 \$865起
- ★ 代理泰國、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。
- ★ 華東運河遊 \$1999起 暢遊上海、蘇州、無錫、南京、北京(逢星期二出發)

榮獲中國領事館指定代辦簽證

## 中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

1987年長期期刊訂戶

書名	年價	書名	年價
M204 英語學習	7.25	M85 文物	38.25
M705 足球世界	10.25	M13 考古	40.50
M19 新體育	11.75	M158 大眾醫學雜誌	9.75
M230 知識就是力量	10.50	M86 中華醫學雜誌	36.25
M231 現代化	10.50	M221 中華藥學雜誌	12.25
M293 家用電器	9.00	M140 中醫雜誌	17.00
M174 電子世界	10.00	M186 新中醫	16.25
M159 中國激光	14.75	Q702 中華氣功	4.25
M160 核技術	21.50	BM491 氣功與科學	3.25
M106 無線電	10.50	Q970 氣功與體育	3.75
M269 小說月報	17.00	M654 氣功與科學	12.00
BM151 收藏	18.50	M701 中華武術	10.25
BM661 花城	17.75	BM733 武術健身	6.00
BM193 書法	17.50	M655 武林	17.00
M767 中國花卉盆景	11.00	IC 中國畫報	17.00
M35 美術	21.75	M252 廣東金報	41.50
Q505 中國歷史	16.25	M501 解放軍報	30.75
M345 中國烹飪	11.75	M39 民族報	10.00
M377 中國食品	10.50	BM497 羊城晚報	25.50
BM251 旅遊	6.25	表(粵) 中國對外貿易	17.75
M37 足球報	19.00	表(中) 中國對外貿易	10.00
M42 科學(綜)博覽	12.00	M32 中國體育	13.00
M157 科學報	9.75	表(中) 中國對外貿易	34.00
M150 國際航空	11.00	M32 中國體育	13.00
M80 地理知識	8.50	M32 中國體育	13.00
M275 航空知識	10.25	M32 中國體育	13.00
M128 象棋	9.00	M32 中國體育	13.00
M117 象棋	4.50	M32 中國體育	13.00
M193 北方棋藝	10.75	M32 中國體育	13.00
M234 集郵	10.50	M32 中國體育	13.00

## 明德託兒所

特設託兒補助金

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及園內兒童。

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五二

## 太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

## 輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour

日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、等各地名勝。

雙十慶典大突破

★ 日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、等各地名勝。

★ 香港、廣州、桂林、北京、上海、杭州、南京、蘇州、無錫、常州、南通、揚州、徐州、鄭州、武漢、長沙、重慶、成都、昆明、貴陽、西安、蘭州、西寧、銀川、海口、廣州、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、等各地名勝。

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
\$948.00	1ST - \$215.00 2ND - \$99.00	\$189.00	\$329.00
HONG KONG	SAN FRANCISCO	RENO	HONOLULU

辦理 AUTOPLAN 汽車、房屋、商業、旅遊保險

# 經互會提出建立關係 共市官員持謹慎態度

**擔心蘇聯藉此加強控制東西歐貿易**



熱門話題

一名歐洲共同體官員最近接到蘇聯外交官的電話，詢問其對蘇聯與經互會關係的看法。雙方官員在電話中交換了意見。經互會官員表示，蘇聯對經互會的態度日益謹慎，蘇聯官員對經互會與西方國家的關係表示擔憂。

蘇聯與經互會的關係在過去幾年來一直處於緊張狀態。蘇聯官員擔心，經互會與西方國家的關係會損害蘇聯在東西歐貿易中的地位。蘇聯官員表示，蘇聯將採取一切必要措施，以維護其在東西歐貿易中的利益。

# 毒品問題日趨嚴重 蘇聯報章強烈抨擊

**蘇聯報章強烈抨擊**

蘇聯報章最近對毒品問題進行了強烈抨擊。報章指出，毒品問題在蘇聯境內日益嚴重，對社會治安和國民健康造成了嚴重威脅。報章呼籲政府採取更嚴厲的措施，以打擊毒品犯罪。

報章還指出，毒品問題的嚴重化，是蘇聯社會主義制度面臨的嚴重挑戰之一。報章呼籲政府加強對毒品問題的宣傳教育，提高國民的防範意識。

# 專門記錄化工事故 國際資料庫將成立

**國際資料庫將成立**

據英國《泰晤士報》最近報導，一個專門記錄全球各地發生的重大化學工業事故的國際資料庫將成立。該資料庫將收集全球各地的化學工業事故資料，包括事故原因、經過、損失等。該資料庫的成立將有助於提高全球化學工業的安全水平。

該資料庫將由一個國際性的專家小組負責維護。專家小組將定期更新資料庫中的資料，並為各國政府、企業和公眾提供查詢服務。

# 四層防寒皮鞋

**四層防寒皮鞋**

△日本生產一種四層防寒皮鞋，最適合在比較寒冷的地方穿著。其採用的材料，第一層是厚皮，具有優良的保暖性能。第二層是絨毛，能進一步提高鞋內的溫度。第三層是合成纖維，具有優良的透氣性能。第四層是橡膠，能防止雨水滲透。這四層結構的皮鞋，既能保暖又能防水，是冬季穿著的理想選擇。

原載《國際先驅論壇報》

蘇聯報章最近對毒品問題進行了強烈抨擊。報章指出，毒品問題在蘇聯境內日益嚴重，對社會治安和國民健康造成了嚴重威脅。報章呼籲政府採取更嚴厲的措施，以打擊毒品犯罪。

報章還指出，毒品問題的嚴重化，是蘇聯社會主義制度面臨的嚴重挑戰之一。報章呼籲政府加強對毒品問題的宣傳教育，提高國民的防範意識。

蘇聯報章最近對毒品問題進行了強烈抨擊。報章指出，毒品問題在蘇聯境內日益嚴重，對社會治安和國民健康造成了嚴重威脅。報章呼籲政府採取更嚴厲的措施，以打擊毒品犯罪。

報章還指出，毒品問題的嚴重化，是蘇聯社會主義制度面臨的嚴重挑戰之一。報章呼籲政府加強對毒品問題的宣傳教育，提高國民的防範意識。



購買更多產品。因此，外交人士認為，共市與經互會關係的改善，對經互會的發展將產生深遠的影響。共市官員對經互會的態度日益謹慎，蘇聯官員對經互會與西方國家的關係表示擔憂。

## 納偉旅行社

無微不至 服務周到  
love & white travel

特價機票 歡迎垂詢  
國內外及世界各地

Reason 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理航線：日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票。歡迎垂詢。

1986年韓、港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊。\$1488.00

◎暢遊漢城之景福古宮、韓國民族博物館、南山公園、一九八八年世界奧運會場、華克山莊之巨形歌舞、台北之故宮博物院、忠烈祠、中正紀念堂、野柳之情人石、仙女鞋、女王頭之維妙維肖、台中之日月潭、文武廟、德化社、玄奘寺、高雄之春秋閣、澄清湖、佛光山、彰化八卦山之大佛、龍潭之小人國等名勝地。並前往：珠海、翠亨村、中山溫泉、夜遊石岐、長江水庫、長江樂園、澳門等地遊玩。

◎包來回機票、三餐膳食、住宿一流酒店。  
◎代辦手續、華人領隊、散團後。可往香港、回程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。  
◎出發日期：1. 九月廿七日 2. 十月四日、3. 十二月廿日 4. 一九八七年一月十七日

## 開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心。

◎域多利拔卓特花園一日遊：\$60 (包晚飯)  
◎亞省班夫及外山六天遊：\$319 至 \$359  
◎西雅圖中國古玩工藝品展銷會一日遊：由八月開始出發。

(加西唯一總代理) 成人 \$37 12歲以下 \$35  
◎美加東岸十日遊。豪華飛機團 \$1,299.00  
溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由 \$20 起直接包辦房間住宿。供應房內一切傢私。爐頭、雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全線廿二日  
溫哥華華人領隊 \$2788  
出發日期：八六年九月廿日、十月十一日  
行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。  
代訂香港中旅中國九至廿四天長短程團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一樣。

索覆中華人民共和國駐溫哥華總領事館  
特許代辦簽證  
溫哥華華埠新馬路勒羅大廈二樓二〇五室  
PHONE: 604-685-9366

## 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳  
減肥減肥免節食  
按摩療傷免費洽

東15街 649號  
電話：872-8720

## 雷大偉搬運

五噸二十尺  
長貨車及  
司機及碼  
頭貨運  
頭貨運  
下午五  
時後  
二五、五六九一

## 李偉運輸公司

專運運送搬運  
香港移民出口  
行李包裹、並家  
具什物搬運、有  
大棧房代客存貯

晚間電話：  
二五四、三〇六一

## TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (蘭芬街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263

- \* 代理各大航空公司機票往世界各地。
- \* 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- \* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- \* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

## 廣告街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：  
書畫、日曆編繪  
報刊廣告設計  
商業、沙龍攝影  
設計海報、傳單、婚儀、社團外影  
文件、名片、商標  
逐戶派送傳單  
公司年報編印  
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711  
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

## 安捷旅行社

EMPIRESS TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新區二樓)

假期回港，請早定座。  
機票、價錢特平。  
歡迎垂詢  
電話：六八八—七八八六

安全快捷，服務第一  
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

## 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話：(604) 669-6412 681-3816

\* 巴士團：  
1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379  
2) 大溫哥華一日遊 FR\$39  
3) 域多利一日遊 FR\$63  
4) 西雅圖一日遊 FR\$39  
5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199  
6) 美國西部十二日遊 FR 669  
7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票  
卡加利或溫哥華單程 FR\$99，來回 FR\$119  
多倫多單程 FR\$264，來回 \$374。  
滿地可來回 FR\$399，紐約來回 FR\$398  
三藩市來回 FR\$215。  
羅省來回 FR\$229。  
檀香山來回 FR\$329 香港來回 \$628。  
\* 韓國台灣遊 FR\$1288  
\* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR\$2950  
\* 絲綢之路 FR\$3350  
\* 長江三峽遊 FR\$3380  
\* 香港六晚酒店 FR\$1629 包包東或百齡一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。  
代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團、巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

超值中國遊覽團 紀念薛覺先、粵劇渡假遊

華人領隊，每月均有團出發  
住宿香港三晚及中國一流酒店  
有多種行程選擇。

香港、廣州、海南島、湛江、恩平、台山、開平、新會、中山、廣州。  
全線21日費用 \$2400  
十月廿六日出發

代訂各地旅行團，及安排一切旅程。價錢實平

駐溫哥華總領事館 委託代辦簽證  
歡迎各下查詢

## 環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華打東街258號 電話 684-2341  
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文三街6340號 電話 278-4401

主理 丘錦深先生 (MR. FRED YAU)

中國遊 \$3150 全程21天  
不到長城非好漢  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八六年四月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊 \$3399 全程23天  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②  
出發日期：八六年五月17日、6月21日、9月6日  
由經理陳國強先生 FREY YAU 主理。全線一流酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。每日三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續及代辦旅遊保險。機票有效期一年。可提前出發。可延期回港。

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號  
電話 (604) 669-4165

\* 溫哥華、香港來回機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票)  
出發日期：一九八六年十月十八日、十月廿二日

\* BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月卅日)  
\* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月廿六出發)  
\* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)  
\* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

\* 迪士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日、七月八日逢六出發)  
\* 美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669 (五月廿五日、七月廿日、九月七日)  
\* 域多利一日遊 \$63 (日日有團)

\* 溫哥華/香港直航來回 \$898 (一年期)

友女新了有夫丈居分實寶馮

招保 羅與 大馬 小姐 約會 頻頻

度風兼術泳羅保讚大霞清李泳游海出曾雙雙



的友朋是羅保招與馮承只。霞清李「姐小馬大」

朋友介紹下認識招保羅的，之後頻頻有約會，她承認雙方見過多次面，且與招保羅的兩個兒子一齊出海游泳，又有風度...

玫瑰的故事分紅問題

楊凡與星輝公堂解決

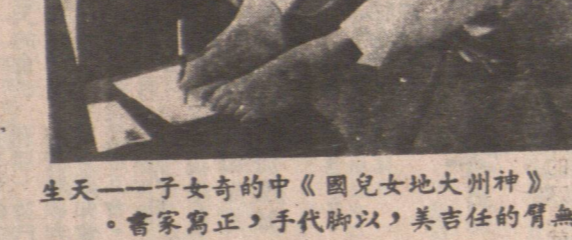
楊凡與星輝公堂解決

楊凡與星輝公堂解決

以足代手的任吉美

阿帆

以足代手當然不是天生的，她因為一出生便沒有了雙手，連走路也不容易...



生天——子女奇的中《國兒女大地神州》

書家寫正，手代脚以，美吉任的臂無

注阿·國兒女

女人一生中可以有幾十個男人，女人對男人而言，性生活中是呼之則來，揮之則去...

吸煙的女人

李誤如

紙上行曲創作的亞流決，今年在亞流決中，其中尚有《不願再見》和《杯中酒》...

吸煙的女人

吸煙的女人

吸煙的女人

吸煙的女人

吸煙的女人

吸煙的女人

吸煙的女人

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃...

大眾冷氣公司 修理 電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐...

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣格屋頂補漏 免費估價...

強華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. 承接 煤氣水喉工程...

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. 曹振興

防盜 保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設 -WARNING- ALARM

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 附屬舞蹈學校招生 由前國內專業舞蹈演員、香港電影...

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. 伍偉權

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程...

四海裝修 專接油漆工程 669-0597

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新...

邵氏(遠東)戲院 SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 超能感應 控制飛碟

少林小子 同場加映 李連杰主演

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY. 435-2333 成人電影 性感 香艷...

DORTO ELECTRIC 多途電器 98 政府住宅 56 牌電業 01 照火 93 43

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 1976 炳記 428 Salsbury Dr. Van. 電話254-4935

煤氣工程 持有政府牌照 專門修理及安裝煤氣水喉...

余正木工坭水 電話: 251-6248 各項裝修 油漆 瓦工...

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171 最佳服務 最高享受

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888 同場放映 計維牌車 奇緣

### 望子成龍

蔡德院

「望子成龍」這四個字，在我們中華民族中，是家喻戶曉的。這四個字，在我們中華民族中，是家喻戶曉的。這四個字，在我們中華民族中，是家喻戶曉的。

「望子成龍」這四個字，在我們中華民族中，是家喻戶曉的。這四個字，在我們中華民族中，是家喻戶曉的。這四個字，在我們中華民族中，是家喻戶曉的。

### 營利不同「盈利」

字詞正誤

「陳兄向銀行貸款，開了一間電腦舖，目的是為了盈利，怎知經營不得其法，盈利的目的未達，反而虧蝕了大半，只好閉門別業。」

「盈利」與「營利」，在字面上，只有一字之差，但其含義，卻大不相同。



### 藤春常



### 自來水

自來水，是我們日常生活中，最不可缺少的一種資源。在我們日常生活中，最不可缺少的一種資源。在我們日常生活中，最不可缺少的一種資源。

自來水，是我們日常生活中，最不可缺少的一種資源。在我們日常生活中，最不可缺少的一種資源。在我們日常生活中，最不可缺少的一種資源。

### 夏去秋來後遺症 及時利用換皮膏

夏去秋來，皮膚容易產生一些問題，如乾燥、瘙癢、紅腫等。及時利用換皮膏，可以有效地解決這些問題。

夏去秋來，皮膚容易產生一些問題，如乾燥、瘙癢、紅腫等。及時利用換皮膏，可以有效地解決這些問題。

### 日觀峯

(明)王弘海

五夜夢寐驚心，曉曉先出曉東頭。曉曉先出曉東頭，曉曉先出曉東頭。

五夜夢寐驚心，曉曉先出曉東頭。曉曉先出曉東頭，曉曉先出曉東頭。

### 巨咀鳥

在動物園裏，我們常可以見到一種巨咀鳥。它的嘴長而直，像一根木棍。

在動物園裏，我們常可以見到一種巨咀鳥。它的嘴長而直，像一根木棍。

巨咀鳥又名巨嘴鳥，在巴西只見於植物園。它的嘴長而直，像一根木棍。

巨咀鳥又名巨嘴鳥，在巴西只見於植物園。它的嘴長而直，像一根木棍。

骨香鴨片，是一道非常美味的菜。它選用上等鴨肉，配以多種香料烹製而成。

骨香鴨片，是一道非常美味的菜。它選用上等鴨肉，配以多種香料烹製而成。

骨香鴨片的做法：將鴨肉切塊，焯水去腥，然後加入香料燉煮。

骨香鴨片的做法：將鴨肉切塊，焯水去腥，然後加入香料燉煮。

**恒昌海味食品公司**  
HANG CHEONG COMPANY

**貨源充足 價錢相宜**

專營：海味、鮮菓、蔬菜、藥材

溫哥華片打東街一五九號 TEL: (604) 687-3909

**防盜** JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊

溫哥華華街547號 TEL: (604) 683-1920

**雙喜食品廠** Double Happiness Foods Ltd.

新鮮河粉、上海麵類、春卷、雲吞、皮蛋、上海炒麵、雲吞、皮蛋

溫哥華華街547號 TEL: (604) 681-8008

**中山安堂** 林健龍 占卦算命

能知過去未來，一生財福壽占卦五元，口說算命二十元，錢卦算命三十元，地址：溫哥華片打東街二百零二號

**余景輝會計師** 填報入息稅務、商業、會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢

地址：溫哥華片打東街二百零二號

**Harry James Agencies Ltd.** Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

**新新珠寶金行** SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華華街547號 TEL: (604) 683-1920

珠寶翠鑽、鑑定估價、千足黃金、純正白金、各國金幣、歡迎選購

**左筆權** 溫哥華 命理、風水、擇日

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

溫哥華華街547號 TEL: (604) 681-8008

**金利源** GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9 TEL: 685-9743

參茸藥材、五金雜貨、男女用品、經銷批發

**永興有限公司** WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St. Vancouver, B.C. TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰凍燒烤、涼果醬料、名茶名酒、名畫古玩、馳名藥材、青丹丸散

**華安國貨公司** VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X8 TEL: (604) 681-8531

慶祝中華民國七十五年國慶酬賓 七折九折

**泰興有限公司** Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

**銀龍公司** YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. TEL: 689-7324

燒臘肉食、熟手麵味、冰凍海鮮、中西什貨、代理台灣頂好公司

**B.C. Royal Cafe**

119 E. Pender St. Vancouver, B.C. Phone: 681-3953

四時有不謝之花 五節有長春之草

**元昌肉食公司** DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

七天營業 馳名琵琶鴨、掛爐乳豬、脆皮白切雞、美味桂花腸、鮮明肉類、承接金豬、臘鴨、臘肉、臘腸、臘鴨、臘腸、臘鴨

**世運分銷公司** OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

一零快捷時鼓唐本  
律沽批妥外埠菜油山  
歡迎批發當購鮮菓料貨

**Kam Yen Jan** CHINESE SAUSAGE

臘味、臘腸、臘肉、臘鴨、臘腸、臘鴨

**華隆有限公司** WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦、中國AAA牌去頭有亮蝦、緬甸去頭有亮各西士白蝦、越產去頭有亮各西士白蝦、香港澳門各西士白蝦、中國各類有頭蝦、大小西士龍蝦、急凍香港產鮮魷魚、大小西士扒蝦尾、去衣鮮魷筒

**YUEN FONG CO. LTD.**  
**元豐公司**

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

- ◉ PORCELAINWARE 20%OFF  
瓷器 八折
- ◉ CANADA CORN STARCH 500g 89¢/BOX  
粟米粉 每盒 89¢
- ◉ "ONEGIANT BRD" CANNED LYCHEE 89¢/TIN  
泰廣罐頭荔枝 每罐 89¢
- ◉ LY SHONG WAK SALTED FISH 5.69/LB  
呂宋咸魚 每磅 \$5.69
- ◉ MAZOLA CORN OIL 1 LITRE \$2.69/BTLE  
萬歲粟米油 每樽 \$2.69
- ◉ "FARMER'S ROASTED PEANUTS BRD"  
萬里望咸脆花生 一磅庄 每包 \$1.80

**美華眼鏡公司**  
**隱形眼鏡中心**

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE  
喜士定東街328號 電話：691-0305

由香港資深眼鏡師  
加國隱形眼鏡專科 主理  
B C 省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平  
美華為你配好鏡

特別介紹  
可變色隱形眼鏡

專做超薄鏡片  
不反光鏡片  
MULTICOAT LENS

軟性  
隱形眼鏡  
(全日可帶)

特價\$98.99

特別介紹名店鏡架：



**為在車衣廠找工作**  
**學習電動單針及級骨衣車**

我們現提供先進的縫紉訓練班，使你能夠更好地準備受僱於縫紉工業。請來學習如何完全控制單針或級骨縫紉機。更請學習工廠程序及高品質的縫紉。裁製衣袋、綢緞、衫領等等。無論在家中或在工廠均有用途。

三星期連續課程，由星期一至五，上午九時至中午十二時，全部學費 \$65.00

現時接受申請，第二期訓練班，十月十四日開學。

登記時間：每日上午九時至中午十二時，星期一至五。

地址：BRITANNIA SECONDARY SCHOOL,  
1001 COTTON DR. VAN. B.C.  
PH: 255-9371 LOCAL 39

**金城鷄舖**

本星期特價

**梅花鹿肉**

回港探親  
最佳禮品

新鮮鷄鴨，鷓鴣，竹絲雞，山雞，兔肉，草羊，梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號  
電話：669-7412

**簡業存旅行社**

Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

Telephone:  
685-2235  
685-2236

忠代安辦香專  
誠辦排理港售  
為旅環祖特移  
客行球國平民  
服手各觀機機  
務績地光票票  
。 遊團。

V.C. KITCHEN CABINETS  
SHOWROOM OPEN

**永潔廚櫃陳列**

平靚快 免費估價  
東15街649號  
電話：872-8720

**司公程工氣冷捷快**

專科承接裝修、大小商  
櫃房、冷暖氣、電機、火  
警、電氣、政府、牌照、照  
馬君寰

**大新餐館用具**

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

**買賣新舊餐館用具**

修理：  
冷暖氣機  
炸油爐  
製雪機  
凍房  
多士爐  
爐頭  
日夜服務  
TEL: 255-8338

**真味齋臘味製造廠**

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸老  
產品好

歡迎函詢：本廠製造  
各埠分行：均有代售  
通商大行：均有代售  
通商大行：均有代售  
通商大行：均有代售

**香港市場批發 九龍市場門市**

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

新貨又到  
公仔豆奶  
各款公仔麵  
泰國椰子肉  
泰國玉仔  
泰國椰肉  
台灣桂冠牌急凍  
魚餃、蝦餃  
麻糬、芝麻湯  
丸

**Max King 美景食屋**

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

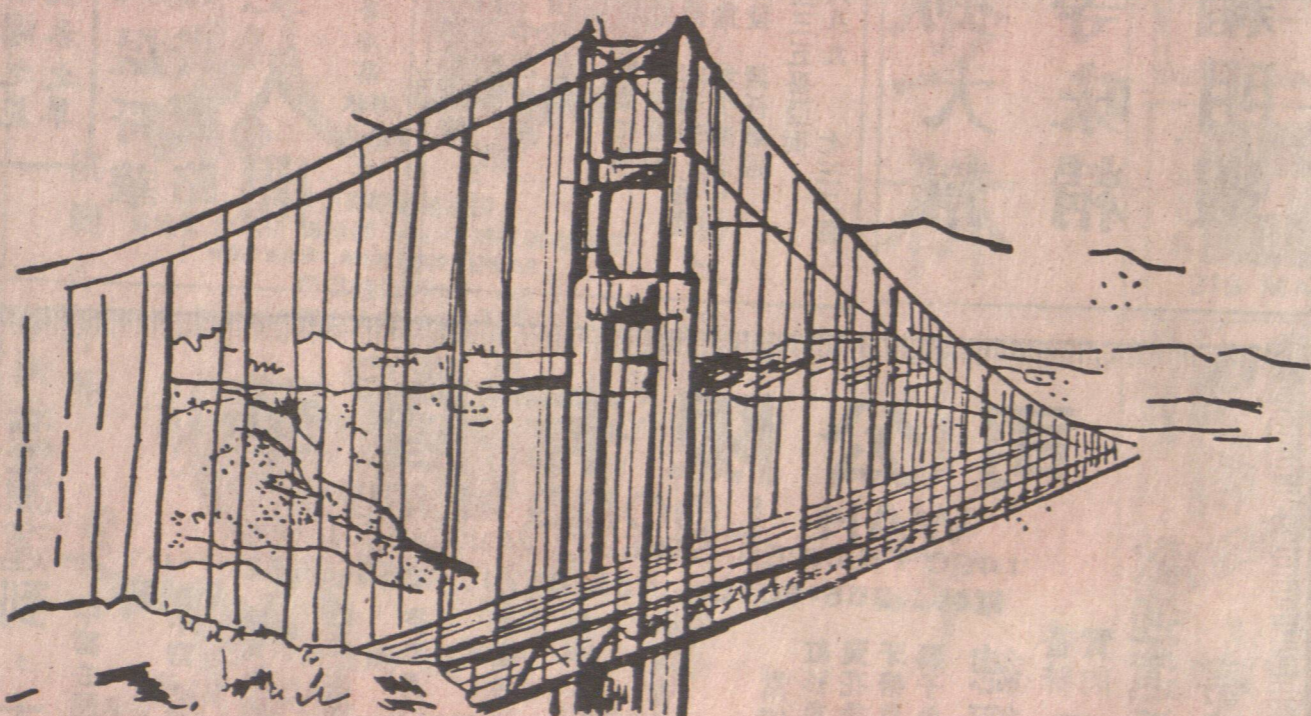
各生結熱出各  
款日婚辣爐式  
中蛋禮蛋麵西  
餅糕餅捷飽餅

無各精粥早  
任界美粉餐  
歡惠小麵午  
迎顧菜飯餐

**溫哥華飛三藩市 由\$215元起**

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑  
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機  
每週五班直航三藩市



溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達  
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 飛搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受到國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的整頓服務。
- 飛搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 飛搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 飛搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起  
(機票+觀光+一流住宿+機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社 惠顧可代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

**福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.**

本公司為國泰航空公司之特約業務代理  
溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1  
TEL: (604) 873-3777  
B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚  
**國泰航空公司**  
太古集團



**喜喜喜喜**  
**香佳娘新**

全港運到最新白紗  
中國旗袍、尺碼齊  
款式新穎、相宜、尺碼齊  
又各款新穎飾用品出  
售、歡迎詢問、電話：  
20883977

**頂好** 本地精裝 **頂好冷凍點心**

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售  
**頂好食品有限公司**  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

**美華旅店**  
**MAY WAH HOTEL**  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

全部新裝修  
日租月租  
任從專便  
博覽會期間  
特別優待  
歡迎來電預訂

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
電話定購  
快捷妥當

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

**上海** 來回大特價 **999** 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 聯城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起  
★韓國、澳城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發  
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發  
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意: 本社專售遊客或新移民  
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可  
任停三城市以上另有專人專車可安排  
本地遊及接送特平!

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

**(604) 684-4151**

**ming wo** **明和公司** 雲高華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

**MING WO COOKWARE**

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**陽光汽車** 修理中心 (近唐人街)  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

更換前輪  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收49.95  
(大部份車)

15點TUNE UP  
(白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00  
(商用貨車除外)

放假之前總檢查:  
包括TUNE UP換油及油濾  
檢查剎車系統  
檢查冷卻系統  
全車40點大保養  
只收工錢: 4缸\$49.95  
6缸\$59.95  
8缸\$69.95  
(零件不包括在內)

音響大特價:  
由專門音響技師負責  
音質優美 AM-FM 手式音響  
包2喇叭及安裝  
特價只收\$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈  
特別醒目  
連工包料  
只收\$29.95  
善完為止

新車, 瀝青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽, 防銹, 隔音  
特級耐用, 瀝青打底  
細車只收\$49.95起

七天營業: 週一至週六:  
每日上午九時至下午八時  
週日: 上午十時至下午五時

經驗技師工作精良

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111

保證

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

為酬謝顧客  
不論私人工作費  
或ICBC工作費  
均有特價優待

有經驗專人代辦 ICBC  
及有免費車借用。

**ICBC 修理費 一律七折**

代辦 ICBC 一切手續  
免費汽車借用



**快捷**  
車身修理

**FAST 'A' Auto Body**

特別推出  
細車噴油  
只收 \$259.00

唐人街 喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA M/C

**愛車之人 此其時矣**

★避免鏽蹟洞穿車身, 使其變成「老爺」。  
★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。  
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想,  
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。  
承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果, 足與全新比美。

★專科 ICBC 工作, 備有免費車借用★

**百達車身修理廠** HAWKS AUTO BODY  
794 Powell 拋街史學士街 電話: 251-9119

**國際車身修理公司** 電話: 874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 ICBC 手續, 並有免費車借用。

**I.C.B.C. 七折酬賓**

星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU







張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm. 111.1.C. 公司 438-8811 住家 263-4721 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價 忠誠服務 百勝地產公司



西區入息屋 二萬零五千 西區三層三入息屋，地33X138，7房三廁三廁，售十一萬一千九。

Real estate listings for Michael Chang, including properties at 38年石屋，近乃及57街，正層二房，土庫完成...

Real estate listings for Michael Chang, including properties at 東區近乃及41街，四房三廁，土庫完成...

Real estate listings for Michael Chang, including properties at 東區三層三入息屋，近編界，東區33X125，平入一萬五千...

析文及生意 屋主急售 東區11街析文，平入三萬七千...

標記洗地毯 專業洗各種地毯，洗窗門，洗地毯，洗石米牆...

清潔打臘 健康清潔公司 電話：876-3854

中英洗地毯 新機器洗地毯，梳化椅，即洗即用，不褪色，不縮水...

EMILY CHU 朱太 精通英語 忠誠服務 免費估價 地產買賣

Real estate listings for Emily Chu, including properties at 4960 QUEBEC 街樓上二房，土庫完成...

Real estate listings for Emily Chu, including properties at 東區豪華大屋，一流園林，風景優美...

Real estate listings for Emily Chu, including properties at 東區27年屋，樓上三睡房土庫完成...

RICHMOND HOMES 列治文區住宅 房屋買賣 物業投資 免費估價 歡迎查詢

Francis Chan 陳樹潮 HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD 代理地產，物業買賣 忠誠宗旨，免費估價

Canada Trust Realtor THE CANADA TRUST CO 陳菲立 PHILIP CHAN 324-8009 趙崇淦 EDWARD CHIU 433-1239

PARK GEORGIA REALTY KUN CHANG 張冠龍 15年新屋平地土庫，乃磨夾 26街，屋主急賣\$119,000

PARK GEORGIA REALTY 龍建宗 VINCENT LUNG 直撥傳呼機 680-5138

PARK GEORGIA REALTY 何行聲 NORMAN HO 住宅：734-7782 傳呼機：667-3939

PARK GEORGIA REALTY 李志雄 羅永佳 437-9700

THE CANADA TRUST COMPANY 楊美如 Louis Yong B.Sc. 2829 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

DOGWOOD REALTY LTD. 陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 傳呼機 680-7089

DOGWOOD REALTY 蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時)

DOGWOOD REALTY LEO CHAN (公司) (604) 876-8841 陳柏良 (傳呼機) 667-0337

DOGWOOD REALTY ALEX YUEN B.Sc. 667-0933 CATHY WONG 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

DOGWOOD REALTY LTD. BEN LEE 李建興 公司：876-8841 住家：876-3175

DOGWOOD REALTY 馬國輝 FRANCIS MA 公司：876-8841 住家：261-1585

DOGWOOD REALTY 胡鶴洲 KEN WU 住家：420-1851 420-4962

# 北京各界人士集會紀念 辛亥革命七十五週年

## 緬懷孫中山先生偉大業績 呼籲努力促進祖國統一早日實現

(本報北京十月九日電)二百多位北京各界人士，今天在人民大會堂集會，紀念辛亥革命七十五週年。

國家副主席楊尚昆、中共中央副秘書長王震、國務院副秘書長王德輝、中共中央黨校校長李維信、中共中央文獻室主任任繼愈等黨和國家領導人出席了紀念集會。

楊尚昆在講話中說，辛亥革命是中國近代史上最重要的里程碑，中國人民反對封建的革命鬥爭，從此進入了一個新階段。

他強調，中華民族、中華人民、中華國家、中華革命，這四個概念，是相輔相成、不可分割的。辛亥革命，不僅推翻了封建帝制，建立了共和政體，而且喚起了民眾的覺醒，促進了國家的統一。

楊尚昆說，孫中山先生是偉大的革命家、思想家、政治家。他一生致力於國家的統一和民族的團結，為中國的民主事業作出了巨大的貢獻。

他呼籲全國人民，要繼承孫中山先生的遺志，團結一致，為實現祖國的統一和民族的繁榮昌盛而努力奮鬥。

# 香港P.D.L.公司在 北京建工廠

(香港中國通訊社)由中國和澳洲兩家合資經營的P.D.L.公司，最近宣佈在中國大陸投資興建工廠。

該公司發言人說，該公司在中國投資興建工廠，是為了擴大生產，更好地為中國市場服務。目前，該公司在北京、上海、廣州等地均設有辦事處。

該公司表示，將根據中國政府的政策，積極參與中國的經濟建設，為促進中澳兩國的經貿往來作出貢獻。

田紀雲指出，目前中國對外經濟合作中存在的問題，主要是對外國投資者的保護不夠完善，這在一定程度上影響了外國投資者對中國的信心。

他認為，政府應該加強對外資的保護，簡化投資手續，提高行政效率，以吸引更多的外國投資。

此外，田紀雲還強調，在對外經濟合作中，必須堅持平等互利的原則，維護國家的利益和主權。



美國國防部長鮑伯格訪問中國，於星期二晚間從香港抵北京，受到中共中央軍委副主席楊尚昆的熱烈歡迎。鮑伯格將停留五天，與中國最高領導人晤談。

# 中國將發佈一項關於 鼓勵外國投資規定

(本報北京九日電)國務院副總理田紀雲今天說，中國政府不久將公佈一項鼓勵外國投資的規定。

田紀雲說，這項規定將包括：簡化投資手續、提高行政效率、加強對外資的保護、提供優惠的稅收政策等。

他認為，這些規定將進一步改善中國的投資環境，吸引更多的外國投資者來到中國，促進中國的經濟發展。

# 中國古籍醫書 沒有發掘記載

(本報北京九日電)據一專家說，中國古籍醫書中，有許多珍貴的醫藥資料，但其中不少內容，在現有的醫史記載中，卻沒有發掘出來。

該專家指出，這些被遺棄的醫書，可能包含著許多關於疾病防治、藥材採集等方面的獨特經驗，對於現代醫學的研究具有重要的參考價值。

他呼籲有關部門，應該加強對古醫書的整理和發掘工作，讓這些歷史遺產重新煥發出生機。

# 阿富汗四十名蘇軍 誤入游擊區被俘

(本報莫斯科九日電)據蘇聯官方消息，四十名蘇聯軍隊在阿富汗境內，誤入游擊區，被當地游擊隊俘虜。

據悉，這批蘇軍是在執行某項任務時，由於地形不熟，誤入了游擊隊活動的區域。游擊隊隨即採取行動，將他們全部俘獲。

目前，這批蘇軍正被游擊隊關押在該地區。據說，游擊隊對他們進行了嚴厲的審問，但他們均表示，自己只是執行命令的士兵，對發生的事情一無所知。

# 中國查出 罕見血型

(本報北京九日電)中國醫學科學院醫學研究所，最近發現一種罕見血型，即A、B、O、Rh以外的第四種血型。

這種罕見血型的發現，對於醫學界來說是一個重大的突破。它不僅拓寬了人類血型的分類，也為臨床醫學中的輸血、器官移植等提供了新的參考。

醫學專家表示，這種罕見血型的發現，將有助於科學家進一步研究血型的形成機制，並為疾病的診斷和治療提供新的思路。

# 僑屬哀悼團與莞城健美運動

運動愛好者踴躍報名參加訓練，莞城健美運動隊，在日前舉行的訓練中，表現出色。

據悉，該隊由多名健美愛好者組成，他們在教練的指導下，通過科學的訓練方法，不斷提高自己的體魄和力量。

在日前舉行的比賽中，該隊的成員們展現了強健的體魄和優美的姿態，贏得了觀眾的一致好評。

這也反映了莞城市民對體育運動的熱愛和追求，以及對健康生活的嚮往。

### 哀謝

先夫鄧公堤諱定寰之喪經於十月八日假晤士黨殯儀館舉行  
喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙  
加西大鵬聯誼會辦理喪事  
並蒙親戚友寅惠賜賻儀花圈等親臨執紼素車隨送高誼隆  
情致存均感  
謹此哀  
謝

孤女鎮嫻  
孤子鎮邦  
鎮國  
鎮文  
未亡人鄧高翠英  
同叩謝

厚惠芳名，恕不臚列，敬祈見諒。

### 中國洪門民治黨

#### 駐加總支部通告

建字第八號

為通告事，案照夏曆九月初九日(即新曆十月十日)為我洪門達宗公萬雲龍大帥誕辰，為緬懷先烈，特此通告週知，統於該日正午懸旗，開會紀念，追紀功勳，而重崇典。

此佈

全加洪門黨社暨各級機構一體遵照

中國洪門民治黨駐加總支部  
主委簡建平  
秘書黃滔

一九八六年十月十日

### 代柬

謹定於一九八六年十月十二日(星期日)下午一時，全加洪門民治黨駐加總支部成立第一週年紀念典禮，屆時請各級代表、各界人士、親友蒞臨，共慶盛會。典禮地點：溫哥華亞歷山大路三三六號(即前中區華埠)。

### 謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你不想又不得不，避又避不開，你願意與我們交朋友，以分擔重擔嗎？

請電：八七六一 三六六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER B.C.  
V6B 3R6  
加拿大培靈輔導協會

### 別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST  
位溫哥華西區，交通方便，距博會數分鐘車程，環境幽靜，地方雅潔。有游泳池，全新裝修全新傢俱。房內有電視電話設備，熱誠歡迎世界各地華友來參觀世博會及服務。週到親切，可供應膳食。

聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

### 高級戶外活動成衣 製造工場

本廠現擴充，招請熟手單針車位，長期可靠工作底薪優厚，件工價高，管理完善。

熟手每小時可賺至：

工作一個月後	六元至六元五角
工作三個月後	六元五角至七元
工作六個月後	七元至九元或以上

請由上午十時至五時星期一至五到  
1675 W. 2ND AVE. VAN.  
溫哥華面洽。

### 華埠旺舖北京大廈 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流

片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號(新嘉公司)  
全部革新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣樓，月淨租 \$1,600 起，二樓 6000 呎連舖面 900 呎合茶餐廳及酒樓。請電亞美實業 ACRYL PROPRIETIES LTD. 接洽。日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

### 與劉德華分手後 喻可欣怕見老父

喻可欣與劉德華分手後，她怕見老父，怕見老父，怕見老父...

### 威未有心栽培 何家勁勤修德

何家勁勤修德，威未有心栽培，何家勁勤修德...

### 香港藝員三藩市演出

一向被稱為演技派女藝員的歐陽珊，原來除「演戲好」外，唱歌也有一手...

### 張玉潔與張基立情路新

張玉潔與張基立情路新，故，蓄合情感，智理太基立張想抱她...

### 金公主真有「大動作」

近日有消息傳出，金公主系統有消息傳出，金公主系統有消息傳出...

謝煜贊 DON QUAN 住宅電話 420-4665

CANADA TRUST REALTOR 2629 Kingsway, Vancouver, B.C. 公司電話: 438-8161

關伯興 PAH QUON 住宅電話 294-0089

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. 梁紹輝 ROY LEUNG

PARK Georgia REALTY HEDY CHUNG

達新實業燕梳公司 879-6331

恆生實業有限公司 327-1111 DAVID CHAN

Dogwood Realty Ltd. VENUS FUNG 馮冰

2721 DUNDAS 近 P N 區

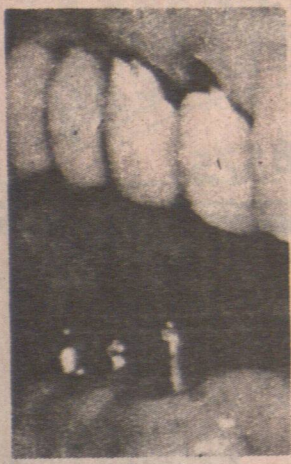
大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 HOWE G. TONG











### 螺絲鑽牙一勞永逸

大多數人牙齒脫落後，齒齦和頰肉便開始萎縮，雖然可以裝假牙，但咀嚼力，發音不清，口齒常受感染發病。為了克服這些難題，瑞典發明了一種螺絲鑽牙法，效果最佳。此法係先將附有螺絲孔的環狀軟墊套在患牙的上下顎，讓鑽孔的螺絲鑽入患牙，再把螺絲一類鑽釘的假牙彈簧鑽入，就像上螺絲一樣。整個療程大約要時三至六個月，但一勞永逸，不但假牙牢固耐用，而且且顯者減少了口腔感染的機會。

(編譯自《普通科學》)

### 飲牛奶五不宜

一、不宜早晨空胃喝牛奶。早晨空胃時，由於腸胃蠕動很快，牛奶中的營養來不及吸收，便直接排入到大腸。同時，牛奶中的糖類，這些物質有礙消化，用後，很快會使人感到困倦，影響工作效率。牛奶中最適宜的飲用時間是在午餐後或晚餐前，這樣既有利於營養吸收，又有催眠作用。

二、不宜喝冰牛奶。夏季炎熱，人們常喝冰牛奶，能消暑解渴，但冰牛奶會刺激腸胃，引起輕度腹瀉，並可導致潰瘍、腸炎、腸胃炎、腸胃潰瘍等。因此，應開水沖服。

三、不宜用保溫瓶存放牛奶。如果將喝不完的牛奶存在保溫瓶內，不到幾小時細菌就

## 蟹開大湖澄陽說

每年秋分過後，江蘇一帶將把「九」字作為選擇蟹季，西北風起，蟹東游入海。這是在陽曆九月，蟹肉肥美，蟹殼紅潤，正是吃蟹的好季節。蟹肉肥美，蟹殼紅潤，正是吃蟹的好季節。蟹肉肥美，蟹殼紅潤，正是吃蟹的好季節。蟹肉肥美，蟹殼紅潤，正是吃蟹的好季節。

## 異國珍禽人人愛

古時候，人們對全身披甲，張牙舞爪的怪物總是避而遠之，更不會想到去吃了牠。據說在漢朝年間，有個縣屬的怪物，被當地人捉到，送到京城。皇帝問其何物，如何消除災禍，解其毒。縣令說：「此物名曰異國珍禽，人人愛。」

## 著名文學家 婚禮很簡樸

本報、新加坡、馬來西亞等地，深受國內外消費者的歡迎。著名文學家婚禮很簡樸，婚禮很簡樸，婚禮很簡樸。

## 也有詳細的介紹

也有詳細的介紹，傅亞等，深受國內外消費者的歡迎。著名文學家婚禮很簡樸，婚禮很簡樸，婚禮很簡樸。

**WACH**  
周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
"OPTOMETRIST"  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**美化建築裝修有限公司**  
MAYFAIR CONTRACTING LTD.  
溫彼得 434-7363  
李敬方 327-6922  
傅呼機 645-9966  
**商業住宅 建築裝修 大小工程 一律歡迎**

**HOY INDUSTRIES INC.** 872-0696  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver  
想換窗門請搵許忠  
3/4寸空位雙層玻璃  
保暖膠質外牆  
鋁質露台上蓋  
專造窗紗  
平夾靚  
多謝!

**胡氏電器工程有限公司**  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286  
商業住宅電器工程  
加改電錶電箱電線  
栢文消防警報系統  
緊急照明設備安裝  
大小安裝修理工程  
商業餐館栢文保養  
免費估價  
工作符合政府安全規格

**屋頂工程**  
永佳屋頂工程公司  
專門：★屋頂翻新 ★水瀾理  
★露台維修 ★大小工程  
TEL: 253-2198 253-3716

**李華電器修理**  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱  
電話：876 0278  
251 4279

**新昌集團**  
(溫哥華—紐約—多倫多—西雅圖)  
**專門起屋**  
本公司招請  
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作  
詢問電話：682-9777 255-9147  
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

**有成玻璃工程**  
ALPHA GLASS  
修理破爛玻璃窗門  
更換雙層玻璃窗  
日夜服務 免費估價  
電話：253-2198

**專通渠道 日夜服務**  
專電商水漏水管電  
門動業管水水電  
工渠住住住住  
具通宅宅宅宅  
電話：254-1176  
或253-7363余先生

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小凍房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**盛昌水喉**  
星期一至六  
TEL: 879-1813, 325-8640  
PAGE NO. 680-7016  
專通渠道 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務

**存寶電器冷器**  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 專修雪櫃  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐  
電話：321-4482 24小時服務

**新利建築公司**  
工精大小 鉅門路各  
價工門路各 價工門路各  
原程窗面石 原程窗面石  
電話：251-6225 住宅 325-9202

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541  
**防盜**  
精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**蘇氏建築公司**  
電話 251-6966 255-4129  
土庫 砌陽水內大小  
庫頂火磚台電外小  
間瓦爐石車房工估  
格行 石房工估

**基信建築裝修**  
電話：434-0869  
免費估價  
價大內外水土  
格小外電屋屋  
相裝油漆工工  
宜修漆漆新

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免估價工  
水瀾理  
電通渠  
動瀾理  
通渠

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大小 庫車內外  
工大小 庫車內外  
細工大小 庫車內外  
意工大小 庫車內外  
繳工大小 庫車內外  
程工大小 庫車內外  
目：255-8394 住宅：254-2764

**楊氏建築裝修**  
工砌磚瓦內外土  
精磚瓦內外土  
廉砌磚瓦內外土  
康砌磚瓦內外土  
電話：430-1089



報公漢大

HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴盆, 原價\$510, 現售\$299.50

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等

會計管理 本公司精通各類會計, 財物管理

誠徵餐館 專聘廚師, 廚師, 廚師

A Chinese food cook for take out and cocktail lounge business wage and percentage of sales.

中國城列治文三路 大小平賣莊舖租賃

餐館出賣 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌, 租金每月

遊客區精品店廉讓 東主急需回埠, 查萬二千元連

西餐館出賣 60座位, 全酒牌, 位於市中心

炸魚及唐餐 快餐店廉讓 SURREY, 全新裝修, 地點

生意良機 咖啡店, 東區旺地, 生意穩定

餐館出賣 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

餐館出賣 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新盤 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

髮型屋讓 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

果舖廉讓 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

咖啡濕 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新盤 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

餐館出賣 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

酒樓出售 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

中西餐館 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

時裝店生意或實業投資 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

零售商店出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

志在脫手 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

華埠餐館 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新裝修舖位出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出招 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新屋樓下 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

陽光酒店 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

全間或分 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

樓下出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

土庫出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新屋樓下 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新屋樓下 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

土庫出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新屋樓下 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

有房出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

有房出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

土庫出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新屋樓下 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

土庫出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

有房出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

土庫出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

新屋樓下 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

土庫出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌

有房出租 位於士嘉堡, 40座, 有酒牌





阿里山下
近月來，台灣地區盜竊案，全島性的暴發，在警方破獲...

台灣破獲少年盜竊集團

據台灣「警政」的一項統計資料顯示，從七月一日起，島內各級警政機關全面實施掃蕩活動以來，僅一個半月時間，共破獲...

上海中年科技人員 飽受七大煩惱困擾

據今年第七期《人才天地》雜誌報導，有關部門不久前對上海三千七百二十四名中年科技人員進行了一次抽樣調查...

台島的「單身貴族」

在經濟上獨立、不用看老開色，自己出來創業，開天下，自己集資做老闆，期望能創出...

全國個體工商業戶 上半年減少卅六萬

在剛閉幕的全國個體勞動者協會籌備會議上，人們注意到了一個值得重視的信息：今年上半年，全國個體工商業戶...

原產東北朱雀 台灣首次發現

台灣合歡山區最近第一次發現生長在該國東北的一種朱雀，為珍貴鳥類...

滬電視播映 李惠堂一生

名震全國及東南亞的球王李惠堂的一生平事蹟，已由上海電視台攝製成一部電視紀錄片...

喇叭膜薄 明發台 話說能竟報海片名

喇叭膜薄，明發台，話說能竟報海片名。這是一種新發明，具有可感壓力...

北園 NORTH PARK RESTAURANT 擴張營業 全新裝修 喜慶 筵開卅席 酬賓席 \$148...

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 全部食品保證不含味精...

加亞國際貿易有限公司 CANASIA INTERNATIONAL PROPERTIES 433 DUNLEVY AVE, VAN. B.C.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

汪記 火鍋海鮮 食家 上湯火鍋 牛奶火鍋 沙爹火鍋...

紅寶食品公司 精製南北美點 品質價平 無任歡迎...

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門對面) 訂座電話: 684-1044

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B.C. 683-7262

Days 122. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PAGE.

Table of horse racing results for Days 122, including race numbers, names, jockeys, and times.

Table of horse racing results for Days 122, including race numbers, names, jockeys, and times.

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

October 10, 1986

- List of selected races and winners for PNE, including Flaming Sherry, Martini Rossi, Synclavier, Mitey Sly, and Ventolero.

日本書報 雜誌業繁榮

日本出版業十分發達，出版的書報、雜誌數量之多，內容之廣泛，會令一個喜歡閱讀的人，覺得在日本日子過得很充實。

雲埠馬場 在本週末有兩項精彩賽事

本週末為本年賽馬最後之一個星期，馬場特別安排盛大賽馬節目。

本星期六:

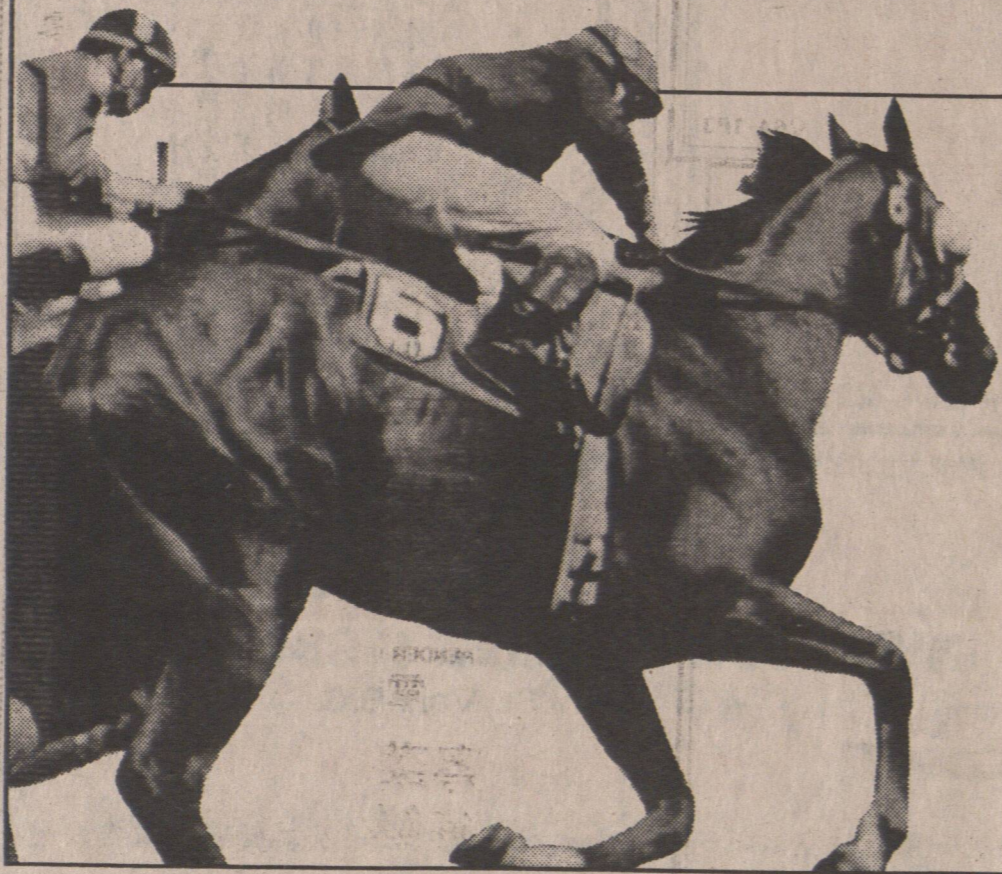
卑詩省長杯冠軍賽!

此為馬場“秋季模範賽”的第三次演出，獲獎者有\$100,000獎金，另加\$25,000養馬人銀杯獎。

本星期日:

波拉連娜賽!

請看這些快速雌馬如何演出，獲獎者有\$60,000獎金另加養馬人銀杯獎\$25,000。



你是否錯過一次投注好機會?

馬匹入圍

星期一、三、五 下午六時十五分
星期六、日及假期 下午一時十五分
欲知詳情，請電254-1631
廿四小時賽馬結果，請電254-RACE
公眾席入場費\$2.50
會所席入場費\$4.50

KS 精工 錄影音響修理

Advertisement for K.S. Video & Audio Services Ltd. listing services like video repair, audio equipment, and contact information.

Advertisement for Yorkshire Trust Company (億兆信託銀業) featuring interest rates for various deposit terms.

Advertisement for China Travel Service (香港中旅) listing travel services and contact details.

### 加華交通安全會與大漢公報 合辦兒童交通填色比賽截止 六大機構派出代表 評定兒童填色比賽

【溫哥華訊】加華交通安全會與大漢公報合辦之兒童交通填色比賽，評定工作已於昨日圓滿結束。評定委員會由六大機構代表組成，包括：加華交通安全會、大漢公報、溫哥華警察局、溫哥華消防局、溫哥華教育局及溫哥華兒童服務中心。評定委員會成員包括：溫哥華警察局局長、溫哥華消防局局長、溫哥華教育局局長、溫哥華兒童服務中心主任、加華交通安全會主席及大漢公報社長。評定委員會成員在昨日下午二時，在溫哥華警察局會議室，對全加各地寄來的填色作品進行評定。評定委員會成員在評定過程中，對參賽兒童的創意及繪畫技巧表示讚賞。評定委員會成員在評定過程中，共評出：一等獎一名、二等獎二名、三等獎三名、優異獎四名、佳作獎五名、及鼓勵獎六名。評定委員會成員在評定過程中，共評出：一等獎一名、二等獎二名、三等獎三名、優異獎四名、佳作獎五名、及鼓勵獎六名。評定委員會成員在評定過程中，共評出：一等獎一名、二等獎二名、三等獎三名、優異獎四名、佳作獎五名、及鼓勵獎六名。

### 廣東籌建 華僑博物館

【溫哥華訊】廣東省籌建華僑博物館籌備委員會，日前在廣州召開第二次全體會議。會議由廣東省副省長、籌委會主任委員陳煥章主持。會議聽取了籌委會副主任委員、廣東省博物館館長陳慶雲的報告。陳慶雲報告了籌委會成立以來的工作情況。陳慶雲表示，籌委會成立以來，積極開展各項籌備工作，包括：徵集史料、籌集經費、選址、設計、裝修等。陳慶雲表示，籌委會將繼續努力，爭取早日建成華僑博物館。會議決定，籌委會將繼續開展各項籌備工作，爭取早日建成華僑博物館。

### 功氣演上院戲(東遠)氏邵

【溫哥華訊】中國氣功近幾年來，可說風行海外。氣功大師邵氏遠東，日前在溫哥華大戲院，為溫哥華各界人士，表演氣功。邵氏遠東在表演中，展示了多種氣功功術，包括：氣功治病、氣功表演、氣功實驗等。邵氏遠東在表演中，展示了多種氣功功術，包括：氣功治病、氣功表演、氣功實驗等。邵氏遠東在表演中，展示了多種氣功功術，包括：氣功治病、氣功表演、氣功實驗等。

### 市政園地

△市議會昨通過撥款，訓練政府高級職員對少數民族發展政策，並撥款多項少數民族發展政策。溫哥華市議會昨日通過撥款，訓練政府高級職員對少數民族發展政策，並撥款多項少數民族發展政策。溫哥華市議會昨日通過撥款，訓練政府高級職員對少數民族發展政策，並撥款多項少數民族發展政策。

### 周文浩翁逝世

【溫哥華訊】本埠耆翁周文浩，於本月十四日(星期二)上午十時，在溫哥華逝世。周文浩翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。周文浩翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。周文浩翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。

### 趙培相翁仙逝

【溫哥華訊】本埠耆翁趙培相，於本月十四日(星期二)上午十時，在溫哥華逝世。趙培相翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。趙培相翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。

### 交通安隊應邀 參觀美航空母艦

【溫哥華訊】加華交通安全隊，日前應邀參觀美國海軍航空母艦。交通安全隊成員在參觀過程中，對美國海軍航空母艦的規模及先進設備表示讚賞。交通安全隊成員在參觀過程中，對美國海軍航空母艦的規模及先進設備表示讚賞。

**中國氣功專家高雲抵埠**  
將在張明道洪拳會設班

【溫哥華訊】中國氣功專家高雲，日前抵達溫哥華。高雲專家將在張明道洪拳會設班，教授氣功功術。高雲專家將在張明道洪拳會設班，教授氣功功術。

**交通安隊應邀  
參觀美航空母艦**

【溫哥華訊】加華交通安全隊，日前應邀參觀美國海軍航空母艦。交通安全隊成員在參觀過程中，對美國海軍航空母艦的規模及先進設備表示讚賞。

**趙培相翁仙逝**

【溫哥華訊】本埠耆翁趙培相，於本月十四日(星期二)上午十時，在溫哥華逝世。趙培相翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。

**周文浩翁逝世**

【溫哥華訊】本埠耆翁周文浩，於本月十四日(星期二)上午十時，在溫哥華逝世。周文浩翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。

**市政園地**

△市議會昨通過撥款，訓練政府高級職員對少數民族發展政策，並撥款多項少數民族發展政策。

**加華交通安全會與大漢公報  
合辦兒童交通填色比賽截止**

【溫哥華訊】加華交通安全會與大漢公報合辦之兒童交通填色比賽，評定工作已於昨日圓滿結束。

Elections  
British Columbia

# 在省選中 特別投票

**T 在省選日之前，你可有特別辦法投票**

為保證你能夠運用投票權起見，卑詩選舉機構給你種種選擇。如果你因任何理由不能在投票日投票，則應該知道下列的基本事實。

**1 早期投票**  
十月十、十一、十四日

此係你投票的第一個機會，如果你因任何理由不能夠在選舉日投票的話。請記着，你必須係已登記投票人方可。

**2 在提前投票站投票**

如果你有正當理由無法在選舉日投票，或因沒有人協助而無法進入投票站。則可在提前投票站投票。

**3 殘廢人士投票**

任何殘廢人士，均可在提前投票站投票。提前投票站有特別設備，協助你行使你的權利。如果你係協助盲人，請告訴他們可在此時投票。詳情如上。

**4 在選舉日不在家**

如果你不能在「何處投票」卡上所列之地點投票，則可按照下列辦法做：

- 如不在投票站所屬地區——可前往最近的投票站，提出適當身份證明。
- 如不在選舉區——做法如上

**5 查詢進一步詳情**

如果你有任何問題，或在特別投票中需要任何協助，請即向你所在地的監選官查詢，不必遲疑。他們的職責係協助你的。

Chief Electoral Office  
Province of  
British Columbia

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

**代東**

謹訂於公元一九八六年十月十九日(星期日)下午一時在本社禮堂舉行成立第六屆週年紀念慶祝酒會。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。屆時請各界僑胞代表中西嘉賓蒞臨指導。

**利安旅運中心**  
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.  
475 Main St. Van. B.C.

本旅行社專代理：日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

**大割價**  
來回香港 \$798.00

**大突破**  
香港、台灣觀光團 \$1,188.00

**十週年紀念大酬賓**  
聖誕回港探親團 \$998.00

全程七日六晚，乘搭豪華747直航機，包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

**大貢獻**  
韓、港、台精選遊 \$1,288.00  
日、港、台精選遊 \$1,488.00

全程七日六晚，乘搭豪華747直航機，包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

**交通安隊應邀  
參觀美航空母艦**

【溫哥華訊】加華交通安全隊，日前應邀參觀美國海軍航空母艦。交通安全隊成員在參觀過程中，對美國海軍航空母艦的規模及先進設備表示讚賞。

**趙培相翁仙逝**

【溫哥華訊】本埠耆翁趙培相，於本月十四日(星期二)上午十時，在溫哥華逝世。趙培相翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。

**周文浩翁逝世**

【溫哥華訊】本埠耆翁周文浩，於本月十四日(星期二)上午十時，在溫哥華逝世。周文浩翁生前熱心公益，曾任多項社會職務。

**市政園地**

△市議會昨通過撥款，訓練政府高級職員對少數民族發展政策，並撥款多項少數民族發展政策。

**加華交通安全會與大漢公報  
合辦兒童交通填色比賽截止**

【溫哥華訊】加華交通安全會與大漢公報合辦之兒童交通填色比賽，評定工作已於昨日圓滿結束。

